

# Sanje



SLOVENSKO-ANGLEŠKO-  
NEMŠKO-FRANCOSKO  
JEZIKANJE

PISNI PRISPEVKI DIJAKOV CESS

# Pozdravljeni.

Tudi v šolskem letu 2017/2018 smo sledili svojim sanjam. Pred vami je časopis GESŠ Trbovlje, kjer so zbrani izvirni slovenski, angleški, nemški in francoski prispevki. Časopis smo popestrili tudi s slikovnim gradivom naših dijakov.

Želimo vam sanjavo poletje!

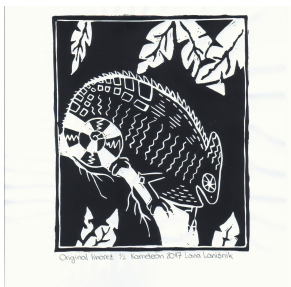
Uredniški odbor

GIMNAZIJA IN EKONOMSKA SREDNJA ŠOLA  
TRBOVLJE  
Gimnazijska cesta 10  
1420 Trbovlje

[www.gess.si](http://www.gess.si)

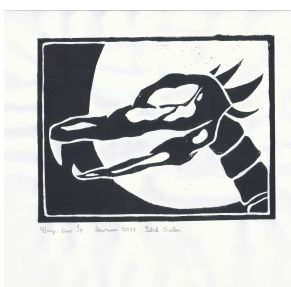
Kolaž ustvarila: Elma Salihović





## 01 Angleški prispevki

Prispevki dijakov na temo večkulturnosti.



## 02 Slovenski prispevki

Besedila so nastala po obravnavi sodobne slovenske lirike in srečanju s Šalamunovo poezijo. Besedila so zapisana v izvorni obliki, brez korekture. Šol. leto 2017/2018



## 03 Nemški prispevki

Prispevki so nastali v okviru dneva jezikov.



## 04 Francoski prispevki

Prispevki so nastali v okviru dneva jezikov.



**All you need  
is love. But a  
little  
chocolate  
here and then  
doesn't hurt.**

**CHARLES M. SCHULZ**

Original linorez 1/2 Kameleon 2017 Lana Lanišnik



Original linorez 1/2 Kameleon 2017 Lana Lanišnik

# Dear Ann,

I have some exciting news to tell you. So, today was a very special day for us, because we had a language marathon. Basically we were studying, but in an unusual way.

We started the day in the computer classroom and at first we were writing down questions for the quiz about sports and Europe in different languages. After that, the teacher said, that we must create a game for learning German. Mine and my partner's game was a success and we enjoyed playing it.

After that, two ladies have entered the room and there was a dead silence. The teacher introduced them to us and we found out they were volunteering. One of them was from Bulgaria and the other one was from Poland. That was the moment when the day got interesting. I am a very curious person and I always want to learn new things so I joined the Bulgarian class. At first it was very funny, because I didn't know a single word in Bulgarian, but later on, I found out that it is very similar to Croatian, because it's a Slavic language. We filmed ourselves talking Bulgarian and the tape was great.

Later on, we were doing some German exercises and we wrote two composition about multiculturalism. I really think that the day was awesome and I wish we could have more of them.

And what about you? Do you have anything similar on your school? Let me know about it.

Hope to see you soon!

Nika Špajzer, 2. a



# How multiculturalism affects our lives

In today's world, multiculturalism often makes an appearance. It is almost impossible to find a place where there are only two or less cultures. The free world that we live in gives us the option to openly change locations which has plenty of benefits but some disadvantages as well. While some might be bringing great value to our lives, some others are a potential threat and we should be aware of the risks.

Multiculturalism has many positive aspects. But we aren't really aware of them, because they're already involved in our daily life. For example, you can learn about other cultures, religions and their traditions, that you might find interesting. You can learn new languages, which are going to expand your »horizon«, hence it is a great way to get some new experiences. Or if we take a look of your meals, I'm sure you at least occasionally afford a pizza, fast-food or Chinese, etc. Those are all foods derived from other cultures. But the most important thing you can learn from multiculturalism is how to be respectful and tolerant to other people. That way you can understand others and their backgrounds, therefore live in a peaceful, happy and connected community.

One of the negative aspects is that cultural differences can divide a society. This can lead to prejudices and discrimination towards minorities. There will always be people who think that their religion and culture is superior and the best one and that other beliefs and cultures are wrong. These people try to blame ethnic minorities for social and economic problems even when it is not true. Different opinions like that often lead to war.



# What makes you think learning a new language would benefit me?

Language is something that lets us communicate with each other. Thousands of years ago, humans used to communicate with mere humbles, grunts, body language and other sounds. But as years passed, it has evolved into hundreds of more very diverse languages drastically different from one another.

My first language is Slovene. It's a language that I was raised by by my family. It's a language that makes me feel at home and welcoming. My second language is English. I've been learning it since I was 6 years old. It's the second language that I am most fond off. For some unknown reason, I feel more calm, open and self-conscious when I use it compared to Slovene.

The third language that I speak is German. I understand some of it, mostly because I am fond of the commonly used German words in the dialect of the Zasavje region in Slovenia. It is funny how much of an impact the fast-spreading English language has had on me and society. I often forget the Slovenian version for an expression, but I know the English version. I have to think really hard in order to remember it. The use of English expressions amongst the youth is getting more frequent by the day, be it the influence of television, videogames, pop culture, books or the internet. In my opinion it is good, but also bad in a way that gradually sets the individual's first language to the side.



I am very happy to have started learning English at such a young age. It allowed me to develop the British English accent that I have and I am really proud of it. It's easier, for me at least, to speak in the British accent instead of in the American accent.

Recent times have really made an impact on me as a person, certain events in recent memory have fundamentally changed my desires and goals relating to foreign languages. An unprecedented desire to get more personal with as many languages as I am able to has been awoken inside me. I believe I know how.

After learning that I will again be attending the same year of high school for not being a student that was required of me, I was met with a choice of a variety of mandatory free to choose classes. I picked French class. I thought to myself: »Eh, what the heck. Could be worth a try.«. After attending the first few classes I grew to love French, and it shows through the constant keeping up with newly acquired knowledge and strengthening that knowledge the very same day I've received it. I want to continue with gradually upgrading and building on my linguistic skills.

In my opinion, learning a new language at a young age is essential for every child in the world. It makes you more confident, at least in my case. The practice of learning a new language helps us towards improving certain cognitive skills like are memory for example. It allows me to say things that I would be too shy or afraid to tell in Slovene. It opens completely new and versatile paths for the individual, albeit one might not realise it in the beginning.

Up to this point, the passion for languages has been evolving into a belief, that this is really the path that I want to take in my short time on this plane of existence. It is the path, that I want to forge for myself.



Original linorez 1/2 Kameleon 2017 Lana Lanišnik

# Learning a foreign language is useful

Since I've entered elementary school we have taken for granted that we can learn a foreign language in our home town or school. Schools are obliged to teach English as the first foreign language. And most schools offer also German, Spanish, Italian, Russian and even Chinese. We may think learning a foreign language is a necessary evil, but what are some often neglected benefits of being bilingual?

Many studies suggest that people use English as the universal language when they enter a foreign country. This is not difficult for native English speakers but for some of us learning the second foreign language may also be useful.

Studies have shown that learning a foreign language has many psychological benefits. Firstly it improves your knowledge of your mother tongue, because it draws focus to the structure of a language: grammar, sentence structure, conjugations...

Secondly it opens you to many job opportunities. Especially here in Europe we have a ton of different languages, therefore learning just English is not as important as it would be learning for instance Spanish in America. Being fluent in German is a huge addition to your intelligence and you are able to work in Slovenia's neighbouring country - Austria. More and more Slovenes are taking German classes and a lot of them get a higher salary in Austria or Germany as they would have here for the same job.



Original linorez 1/2 Kameleon 2017 Lana Lanišnik

Last but not least learning a second language is a great way to meet new people and make friends. Knowing people from different cultures add up to your overall sophistication which makes you smarter and you feel less scared of living abroad. In conclusion being able to talk multiple languages can help you in many practical ways therefore you don't feel you are cramming for nonsense exams. Opening yourself up to the rest of the world, where you not only have a palette of different job opportunities but also help you socialise more easily.

Luka Jurečič, 2. c



Original linorez 1/2 Kameleon 2017 Lana Lanišnik

# FOREIGN LANGUAGES

Every language has its own way of saying words. With them we talk, sing, learn and do many more things. But not every country has its own language, they use for example German, French or in some countries even more than one... Speaking more than one language is now just a regular thing and almost needed. For example our parents learned Srbo-croatian and English, now us, the younger generations are learning alongside English as a first foreign language also German or French or Spanish...

Learning foreign languages can be very good and useful. For example we can talk with other people who do not speak or understand Slovenian. That can be also needed if you are a sportsman or sportswoman because every competition out of the country will have you talking to people who are not familiar with how you speak. Without that you have no chance of being successful in other countries. If you decide to take a vacation anywhere else other than your own county, speaking English will be very useful for sightseeing and communicating with people who are also staying there. Knowing any other language can open doors to a lot of good and successful things. You can study in other countries or get a job that can be very successful. So learning languages can be a very good thing.



Original linorez 1/2 Kameleon 2017 Lana Lanišnik

On the other hand there are some negative things about it. With us knowing foreign languages there are some damages done to our first languages. For example some words that we speak in English we automatically use when we speak to our friends, parents and people that live around us. Sometimes we think that words which come from English are actually Slovenian and we do not know how to say them in our languages. But after all would it not be better if everyone spoke and understood one language so there would not be any complications.

We can say there are good sides of foreign languages and there are also bad sides. But after everything there are a lot of other languages and we can not speak just one so it is good to learn more languages than just one.

Živa Brglez



# How many languages can the human mind master?

In today's society we are all eager to learn as many languages as we can. But how many languages can one person speak? Well, let's find out.

The most common languages that people in nowadays speak are English, German, French, Italian and so on. Roughly half the world speaks only one language, and half speaks two or more. In our country an average person speaks three languages which is pretty good if we consider that in Germany and other countries that are more developed than ours an average person speaks one or two languages. In the past learning languages was quite difficult because there weren't many resources. Today people have their phones and can learn a foreign language at home by themselves while staring at the computer. But there were some exemptions in the past with people speaking multiple languages, for example, there were some of the most famous polyglots in history. We all know Elizabeth the first. The queen hasn't only been known for her elegant fashion sense but also for here linguistic skills. She mastered French, Flemish, Italian, Spanish, English, Latin, Greek and Cornish during her lifetime. And you may also know J.R.R. Tolkien.



For those who don't know who that is you're probably not aware of the movie the Lord of the Rings or The Hobbit. He is known for including constructed languages, like Elvish, which was a made up language. But the Guinness world record for speaking the most number of languages is Ziad Fazah Who speaks 58 languages including Arabic, Polish, Thai and so on...

Learning more than one language comes with a lot of perks or advantages if you prefer. You'll have an edge when traveling the world, you'll discover a sense of connection with local cultures and histories, you'll develop a better memory, you'll keep your brain healthy. Our minds and brains are powerful and you can learn and speak as many languages as you want, as long as you keep your head in the game and you don't give up!

Hana Dolenc, 2.a

Uing. line 1/9  
Dinorauer 2017  
Patrik Hunter

Drugačen

Za vse sem čuden

Mlad in neumen

Enkrat bom tak

Da vsem bom enak

Ah, saj nočem biti bedak.

NEVA BOMBEK, TINKARA ŽALAR, 4. A



Ulog. Ling 19 Disembar 2019 Latih Kristen

# Kocka 1

Kocka je osnova vsega:  
Živimo v kockah, učimo se  
o kockah, spimo na kocki in  
sanjamo o kockah.

Zato jemljemo kocko brez c-ja  
in druge kockaste zadeve, da  
se nam skocka in za kratek  
čas naše kozje oči vidijo tudi krogle  
in piramide.

A kockam ne moremo ubežati,  
saj na koncu vsi pristanemo v  
v kockah globoko pod zemljo.

Vasja Grošelj, 4. a



Učing. Ling 19 Disembar 2019 Latih Kristen

# Kocka 2

Krogla mesec pa še krof  
nikoli nimajo obiska  
deča svetloba  
pri Monopoliju zgubljam  
a pri Uno sem zmagovalec  
heksagon je grob grob krog  
čisto na koncu  
malo na robu  
kocka ne pade na  
tla

Vita Malavašič, 4. a



Ulog. 19. 19. Disember 2019 Latib Kristen

# Kocka 3

Soba je kocka,  
v sobi je ptič,  
ptič svobode željan.  
Krila polomljena ...

Polomljen stol.  
Majava miza.  
Pod, ki škripa,  
ptičja gripa.

Črna oglata soba ...  
Svoboda,  
omejena.  
Ptič je mrtev ...

Kristijan Ostrovršnik, 4. a



Ulog. Ling 19 Disembar 2019 Latib Kristen

# Mlad

mlad, nesmrten.

UJET, mrtev ...

Pravijo: »Delaj, kar `češ!«

delaš - padeš - umreš

nesmrten sistem, pijana

Svoboda

poletje srčno

tekoč smeh.

Dimijo se besede,

Derejo se sosede.

Mlad in

I . IX

Mark Zelič, 4. a



Ulog. King 19. Disembar 2019. Latib. Kisten

# Mlad

Mlad si mlad, ti mali gad.

Skriješ se v grad,  
okoli njega je nasad,  
v katerega zahajaš rad.

Mlad si mlad, ti mali škrat.

Po srcu bogat,  
naiven kot brat.  
Bolel ga je vrat,  
napadel ga je gad.  
Škrat je bil mlad,  
tako kot gad.

ŠAH MAT.

(Lana Cestnik, Patricija, Lakner,  
Valerija Tišler, Maja Magister,

4. a



POEZIJA


# SANJE

Miha Konrad, 2. a

Kolaž ustvarila: Lara Grošelj, 1. e

Interessant  
die Sprache  
jeder spricht sie  
ich spreche sie auch  
Phantasie

orig. lino 1/3 Čebela 2017 Nastja Aboljić



Magirus  
Er erfreut  
Er macht Rauch  
Ich fahre ihn gern  
Deutz

LOVRO NOVAK, 2. A



orig. lino 1/3 Čebela 2017 Nastja Abalič

Zucker  
die Schokolade  
ist sehr cremig  
macht schlechte Zähne  
perfekt

### **Eva Popotnik 2.a**

Blau  
Die See  
Das Herz rast  
Ich kann nicht atmen  
Die Ruhe

### **Zala Dolar, 2. a**



orig. lino 1/3 čebela 2017 Nastja Abolč

lustig  
die Liebe  
sie ist lustig  
Ich liebe Manja sehr  
Liebe  
schwer  
die Schule  
sie ist schwer  
Ich hasse Schule sehr  
Schule

### **Lana&Manja**

Freundin  
Aus Australien  
Ich treffe sie  
Am Ende der Welt  
Zusammen

**Taja Kovačič, 2. a**



orig lino 1/3 Čebela 2017 Nastja Abolč





orig. lino 1/3 čebela 2017 Nastja Aboljč

## MEHRSPRACHIGKEIT

Mehrsprachigkeit ist Süßigkeit

Sprache das ich mache  
einfach oder schwer  
ich mag Sprache sehr.

Lora Naglav, 2.c

Multikulturell

Multikulturell.

Die Sprache und die Kulturen,  
Die Staaten und die Stadt,  
Die schöne Vielfalt.

Rok Javorič, 2. c



Ajoutez deux  
lettres à Paris,  
c'est le paradis.  
(Jules Renard)

**JULES RENARD, ÉCRIVAIN FRANÇAIS**

Orig. lino.  $\frac{1}{2}$  Vaza 2017 Eva Popotnik



Orig. lino. 1/2 Vaza 2017 Eva Popotnik

# L'APPRENTISSAGE DES LANGUES EST UTILE

L'apprentissage des langues étrangères présente de multiples avantages. Je pense que c'est amusant d'apprendre de nouvelles langues parce que vous devenez intéressant pour les gens.

L'apprentissage de nouvelles langues est important surtout si vous devez voyager autour du monde à cause du travail. En voyageant à travers le monde, vous avez l'occasion de rencontrer de nouvelles personnes et d'apprendre davantage sur d'autres cultures. Je pense qu'une personne qui parle beaucoup de langues est attrayante pour beaucoup de gens.

Mais il y a aussi un côté négatif dans l'apprentissage de nouvelles langues. Apprendre des langues est difficile et cela demande beaucoup de temps. Il est important de définir son objectif et de l'atteindre. Mais si vous croyez en vous-même, vous pouvez apprendre une nouvelle langue en un an.

Mais il y a des gens qui n'aiment pas les autres cultures et religions. Je ne soutiens pas les gens comme ça et je pense que c'est faux.



Orig. lino. 1/2 Vaza 2011 Eva Popelnik

# L'APPRENTISSAGE DES LANGUES EST UTILE

La langue in/connue

On parle la langue inconnue.

Je ne connais pas cette langue.

On parle cette langue le matin, le midi, le soir et la nuit.

Je ne connais pas bien la langue.

On parle la langue tous les jours

et

j'écoute cette langue tous les jours.

Aujourd'hui, je connais cette langue

et

on parle la langue commune.

Je voudrais un monde multicultural

et

voilà le début.

**Nastja Abdič, 2. a**

# KREATORJI

*Sanj*

AKTIV TUJIH JEZIKOV

AKTIV SLOVENSKEGA  
JEZIKA

VSEBINA: DIJAKI GESŠ

MENTOR LIKOVNIH DEL:  
SAMO ŠILES

GRAFIČNO OBLIKOVANJE:  
TINA NARAČLAV

MAJ 2018